

DIGITALES FIEBERTHERMOMETER

Bedienungsanleitung

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Kullanım talimatı

BS 30

Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
http://www.hartig-helling.de

Das Fieberthermometer ist ein elektronisches Temperaturmessgerät mit dem Sie sehr leicht, unkompliziert und präzise die Körpertemperatur von Ihrem Baby oder einer kranken Person überprüfen können.

- Hinweise
- Bitte vor Gebrauch des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.
- Gerät nicht in Wasser tauchen – es ist nicht wasserdicht.
- Die Spitze nicht mit heißem Wasser reinigen, sie könnte beschädigt werden.
- Die Spitze nach jeder Messung sorgfältig mit einem trockenen Tuch reinigen und mit Äthylalkohol desinfizieren, damit keine falschen Messergebnisse aufgenommen werden.
- Setzen Sie das BS 30 niemals direktem Sonnenlicht oder zu großer Hitze aus, das Display könnte dadurch beschädigt werden.
- Versuchen Sie niemals das Thermometer gewaltsam zu verbiegen.
- Schrauben Sie das Gerät nur bei einem Batteriewechsel auseinander.
- Bei rektalen Fiebermessungen darf das Gerät nur maximal 1,5 cm vorsichtig eingeführt werden. Verletzungsgefahr!

- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die normale Körpertemperatur liegt zwischen 35,8 °C und 38,0 °C. Sie sollten idealerweise für sich und Ihre Familienangehörigen eine Temperaturmessung im gesunden Zustand vornehmen und den gemessenen Wert aufschreiben, um im Krankheitsfall sofort erkennen zu können ob die kranke Person Fieber hat oder nicht.

- Inbetriebnahme
 - Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter. Ein Signal ertönt.
 - Die LCD-Anzeige zeigt den zuletzt gemessenen Temperaturwert für ca. 2 Sekunden an.
 - Danach blinkt die Anzeige, um das Gerät für eine erneute Messung vorzubereiten.
 - Das Gerät ist einsatzbereit, nachdem ein Signal ertönt und die Anzeige „Lo °C“ dauerhaft im Display erscheint.
 - Nun kann die Messspitze zum Temperaturmesen oral, unter den Axeln oder rektal eingesetzt werden.
 - Die Temperaturmessung dauert zwischen 30 und 60 Sekunden. Das Ende der Messung wird durch einen 10 Sekunden andauernden Signalton bestätigt.
 - Für eine erneute Messung schalten Sie BS 30 kurz aus und wieder an.
- Das Gerät schaltet sich automatisch 10 Minuten nach der zuletzt getätigten Messung aus. Sie sollten aber um die Batterie zu schonen das Gerät immer nach Gebrauch mit dem Ein/Aus-Schalter ausschalten.

- Batteriewechsel
- Sobald das Display nur noch schwach oder das Gerät sich nicht mehr einschalten lässt, ist ein Batteriewechsel erforderlich.
- Drücken Sie mit einem geeigneten Schlitzschraubendreher den Verschluss des Batteriefachdeckels nach innen und ziehen den Batteriefachdeckel ab. Nun können Sie die entleerte Batterie entnehmen, unter Beachtung der richtigen Polarität eine neue Batterie (Typ G 3-A; SR 41; UCC 392 oder LR 41) einsetzen und die Kappe wieder aufstecken.

- Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!
- Wenn das Gerät eines Tages ausgedient hat, sollten Sie es nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes. Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



- Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.
- Pflege und Gewährleistung
- Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.
- Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.
- Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

- Technische Daten
- Temperaturbereich: 32 °C - 42 °C
- Displayanzeige: Grad °C
- Speicher: Automatisch das letzte Messergebnis
- Batterietyp: SR 41; UCC 392 oder LR 41
- Batterielebensdauer: über 200 Stunden im Dauerbetrieb
- Automatische Abschaltung: 10 Minuten nach der letzten Messung
- Gewicht inklusive Batterie: 10 g
- Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

- The fever thermometer is an electronic temperature-measuring device with which you can check the body temperature of your baby or someone who is ill in a very straightforward, uncomplicated and precise manner.

- Tips
- Please read the user guide before using the unit.
- Do not place the device in water – it is not waterproof.
- Do not clean the tip with hot water; it could get damaged.
- After each reading clean the tip carefully with a dry cloth and disinfect with ethyl alcohol to prevent incorrect readings being taken.
- Never expose the BS 30 to direct sunlight or extreme heat, as this might damage the display.
- Never attempt to bend the thermometer using force.
- Only unscrew the device when the batteries need changing.
- On rectal temperature readings the device must be inserted carefully and no further than 1.5 cm. There is a risk of injury!
- Do not leave in the vicinity of children or animals.

- Repairs may only be carried out by authorised specialists.
- Normal body temperature lies between 35.8 °C and 38.0 °C. Ideally you should take your own temperature and that of your family when you are fully fit, and write down the reading, so that in the event of illness you will be able to determine straightaway whether the patient has a temperature or not.
- Operation
- Press the on/off switch. You will hear a beep.
- The last temperature reading appears for about 2 seconds on the LCD display.
- The display then flashes as it prepares the device for another reading.
- Once you hear a beep and the “Lo °C” display appears continuously, the device is ready for use.
- Now the measuring tip can be used to take oral or rectal readings, or readings from under the armpits.
- It takes between 30 and 60 seconds to take a reading. The end of the reading is signalled by a continuous 10-second beep.
- To take another reading, switch the BS 30 off for a moment and then on again.
- The device switches off automatically 10 minutes after the last reading. However, to save the battery, always use the on/off switch to switch the device off after use.

- Changing the battery
- Once the display fades or the device cannot be switched on, the battery needs changing.
- Using a suitable slotted blade screwdriver, press the clip on the battery compartment cover inwards and pull off the cover.
- Now you can take out the discharged battery, insert a new one (type G 3-A; SR 41; UCC 392 or LR 41) ensuring correct polarity, and put the cover back on.

- Help protect the environment!
- If the device no longer works someday, you shouldn't just throw it out with the household rubbish. There is bound to be a recycling yard in your area. It will ensure that your old device is disposed of in an environmentally sound manner. Batteries and storage cells bearing one of the undermentioned symbols must not be disposed of in normal domestic waste.
- Instead take them to a collecting point for old batteries or special waste products (ask your local authority for details) or return them to the dealer you bought them from. He will ensure they are disposed of safely.



- Care and warranty
- Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.
- The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.
- No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.
- We reserve the right for technical modifications.
- Technical data
- Temperature range: 32 °C - 42 °C
- Display: Degrees °C
- Memory: Last reading automatically stored
- Type of battery: SR 41; UCC 392 or LR 41
- Battery life: In excess of 200 hours when used continuously
- Automatic cut-out: The device switches off automatically 10 minutes after the reading is taken.
- Weight including battery: 10 g
- For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>

- Le thermomètre médical numérique est un appareil de mesure électronique de la température qui vous permet de contrôler très facilement et de manière très précise la température corporelle de votre bébé ou d'une personne malade.

- Avis importants
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau - il n'est pas étanche.
- Ne pas nettoyer la pointe à l'eau chaude, cela pourrait l'endommager.
- Après chaque mesure, nettoyez soigneusement la pointe à l'aide d'un chiffon sec et la désinfectez à l'aide d'alcool éthylique pour éviter les erreurs de mesure.
- N'exposez jamais le BS 30 à la lumière solaire directe ou à une trop forte chaleur qui pourrait endommager l'afficheur.
- N'essayez jamais de plier le thermomètre de force.
- Ne dévissez l'appareil que lors des remplacements de la pile.
- Pour les mesures de température rectale, introduire délicatement l'appareil jusqu'à maximum 1,5 cm. Risque de blessure !
- Ne pas poser l'appareil à portée des enfants ou d'animaux.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels qualifiés et agréés.
- La température normale du corps est comprise entre 35,8 °C et 38,0 °C. Nous vous recommandons d'effectuer une mesure de votre température

lorsque vous êtes en bonne santé et de faire de même pour toute votre famille en prenant note de ces valeurs de manière à pouvoir reconnaître immédiatement si un patient a de la fièvre ou non.

- Mise en service
- 1. Actionnez l'Interrupteur Marche/Arrêt. L'appareil émet un signal sonore.
- 2. L'afficheur numérique à cristaux liquides affiche la dernière température mesurée pendant environ 2 secondes
- 3. Ensuite, l'affichage clignote pendant que l'appareil se prépare pour une nouvelle mesure.
- 4. L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi lorsqu'un signal sonore est émis et que l'indication « Lo °C » s'affiche de manière constante.
- 5. A présent, la pointe de mesure peut être utilisée pour des mesures de température orale, axillaire ou rectale.
- 6. La mesure de la température dure entre 30 et 60 secondes. La fin de la mesure est signalée par une tonalité d'une durée de 10 secondes.
- 7. Pour une nouvelle mesure, éteignez brièvement le BS 30, puis remettez-le en marche.
- L'appareil s'éteint automatiquement environ 10 minutes après la dernière mesure effectuée. Cependant, pour économiser la pile, éteignez toujours l'appareil après son utilisation en actionnant l'Interrupteur Marche/Arrêt.ä

- Remplacement de la pile
- Lorsque l'affichage faiblit ou que l'appareil ne répond plus à la mise en marche il est nécessaire de remplacer la pile.
- A l'aide d'un tournevis droit de taille appropriée, repoussez la fermeture du compartiment à pile vers l'intérieur et retirez le couvercle.
- Ensuite vous pouvez retirer la pile usée, la remplacer par une pile neuve (du type G3-A, SR 41, UCC 392 ou LR 41) en veillant à la polarité correcte, puis remonter le couvercle du compartiment à pile.

- Protections notre environnement!
- Si un jour votre vieux appareil ne fonctionne plus, vous ne devriez pas simplement le jeter à la poubelle. Il y a certainement dans votre commune une déchetterie ou un centre de tri des matières recyclables. Ces centres sont chargés d'éliminer votre appareil usagé dans le respect de l'environnement.
- Vous ne devez pas jeter les piles et accumulateurs qui portent les symboles avec les déchets ménagers.



Veuillez les déposer dans un lieu destiné à recueillir les piles usagées ou autres déchets de type spécial (renseignez-vous auprès des autorités locales), ou les retourner à votre fournisseur qui s'assurera qu'elles seront éliminées sans danger.

- Entretien et garantie
- Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
- L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.
- Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.
- Sous toutes réserves de modifications techniques.
- Caractéristiques techniques
- Températures limites d'utilisation : 32 °C - 42 °C
- Unités affichées : degrés °C
- Mémoire : enregistre automatiquement le dernier résultat de mesure
- Type de pile : SR 41, UCC 392 ou LR 41
- Durée de vie de la pile : plus de 200 heures en service continu
- Extinction automatique : 10 minutes après une mesure, l'appareil se met automatiquement hors tension.
- Poids, pile comprise : 10 g
- Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels

- Este termómetro es un aparato de medición de temperatura electrónico con el que podrá medir de forma simple, fácil y precisa la temperatura corporal de su bebé o de cualquier persona enferma.

- Consejos
- Antes de utilizar el aparato lea atentamente las instrucciones de uso del mismo.
- No sumerja el aparato en agua, ya que no es resistente al agua.
- No limpie la punta con agua caliente, ya que podría resultar dañada.
- Limpie la punta cuidadosamente después de cada medición utilizando un trapo seco y desinfectelo con alcohol etílico, para evitar resultados de medición erróneos.
- Evite colocar el BS 30 en lugares de exposición directa a la luz solar o someterlo a altas temperaturas, ya que la pantalla podría resultar dañada.
- Nunca intente doblar el termómetro con fuerza.
- Desenrosque el aparato sólo para cambiar la pila.
- En caso de mediciones de temperatura rectal, el aparato sólo debe introducirse 1,5 cm con cuidado, ¡existe peligro de lesiones!
- Coloque el aparato fuera del alcance de niños y animales.
- Las reparaciones sólo pueden realizarse por personal técnico autorizado.

- La temperatura corporal normal se encuentra entre 35,8 °C y 38,0 °C.
- Idealmente, usted debería tomarse la temperatura, al igual que todos los miembros de su familia en un estado de salud sano, y anotar los valores obtenidos. Así, podrá saber inmediatamente en caso de enfermedad, si la persona enferma tiene fiebre o no.
- Encendido
- 1. Pulse el interruptor ON/OFF. Se emitirá una señal.
- 2. La pantalla LCD muestra la última temperatura medida durante aprox. 2 segundos.
- 3. Después parpadeará la pantalla para preparar el aparato para realizar una nueva medición.
- 4. El aparato está listo para el funcionamiento después de emitir una señal y aparecer en la pantalla la indicación "Lo °C" de forma permanente.
- 5. Ahora, la punta de medición ya se puede colocar para medir la temperatura oral, axilar o rectal.
- 6. La medición de temperatura dura aproximadamente de 30 a 60 segundos. El final de la medición se confirma a través de una señal acústica continua de 10 segundos de duración.
- 7. Para realizar una nueva medición, apague el BS 30 durante unos segundos y vuelva a encenderlo.
- El aparato se apaga automáticamente 10 minutos después de la realización de la última medición. Para preservar la pila, siempre deberá apagar el aparato después de cada uso a través del interruptor ON/OFF.

- Sustitución de la batería
- En cuanto la pantalla aparezca débilmente o no se encienda será necesario sustituir la pila. Pulse con un destornillador adecuado el cierre del compartimento de la batería hacia adentro y desatornille la tapa del compartimento de la batería. Ahora ya puede retirar la pila vacía y colocar una pila nueva, respetando la polaridad (tipo G 3-A; SR 41; UCC 392 o LR 41) y después, volver a colocar la tapa.

- Contribuya a la protección del medio ambiente!
- Cuando el aparato llegue a agotarse, no debe tirarlo a la basura doméstica normal. Seguramente encontrará un puesto de reciclaje o de materiales reciclables para ello cerca del lugar donde se encuentre. En este tipo de instalaciones podrá desecher su viejo aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.
- No tire a la basura las pilas convencionales o recargables identificadas con uno de los símbolos reproducidos a continuación.



- Tirelas en un contenidor para pilas usadas o para basura especial (consulte en su ayuntamiento), o entréguelas en el comercio donde las adquirió. De esta forma serán eliminadas de forma compatible con el medio ambiente.
- Cuidados y garantía
- Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.
- Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final.
- Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
- Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.
- Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

- Datos técnicos
- Rango de temperatura: 32 °C - 42 °C
- Datos de la pantalla: Grados °C
- Memoria: automática, recoge el último resultado de medición
- Tipo de pila: SR 41; UCC 392 o LR 41
- Vida útil de la pila: más de 200 horas en funcionamiento continuado
- Apagado automático: 10 minutos después de la medición el aparato se apaga automáticamente.
- Peso con la pila: 10 g

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>. ■

- Il termometro digitale per la febbre è un dispositivo di misurazione della temperatura con il quale è possibile misurare in modo chiaro, semplice e preciso la temperatura corporea del proprio bambino o di un ammalato.

- Avvertenze
- Prima di utilizzare il dispositivo leggere le istruzioni per l'uso.
- Non immergere il dispositivo in acqua, non è impermeabile.
- Non pulire la punta con acqua calda poiché potrebbe danneggiarsi.
- Dopo ogni misurazione pulire accuratamente la punta con un panno asciutto e disinfettarla con alcool etilico al fine di evitare misurazioni non corrette.
- Non esporre mai il dispositivo BS 30 alla luce diretta del sole o a calore troppo elevato poiché il display potrebbe subire dei danni.
- Non piegare mai il termometro con forza.
- Svitare le viti del dispositivo solo per la sostituzione della batteria.

- Nella misurazione rettale introdurre il dispositivo con cautela per un massimo di 1,5 cm. Pericolo di lesioni!
- Tenere fuori dalla portata di bambini e animali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.
- La normale temperatura corporea varia tra 35,8 °C e 38,0 °C.
- Si dovrebbe idealmente misurare la propria temperatura e quella dei propri familiari in condizioni di buona salute e trascriverla per poter poi immediatamente verificare in condizione di malattia se la persona ammalata ha febbre o no.

- Messa in funzione
- 1. Premere l'interruttore di accensione/spengimento. Viene emesso un segnale acustico.
- 2. Il display LCD visualizza l'ultima temperatura misurata per circa 2 secondi.
- 3. Il display di seguito lampeggia per preparare il dispositivo ad una nuova misurazione.
- 4. Il dispositivo è pronto per l'uso dopo che viene emesso un segnale acustico e sul display rimane visualizzato l'indicazione "Lo °C".
- 5. La misurazione può essere effettuata tramite la punta del dispositivo a livello orale, sotto le ascelle o a livello rettale.
- 6. La misurazione della temperatura dura da 30 a 60 secondi. Il completamento della misurazione viene confermato da un segnale acustico della durata di 10 secondi.
- 7. Per effettuare una nuova misurazione spegnere brevemente l'apparecchio e riaccenderlo.
- L'apparecchio si spegne automaticamente 10 minuti dopo l'ultima misurazione effettuata. Per non esaurire la batteria si consiglia tuttavia di spegnere sempre l'apparecchio con l'apposito interruttore dopo l'uso.
- Sostituzione delle batterie
- Quando la visualizzazione sul display è debole o il dispositivo non si accende è necessario sostituire le batterie.
- Con un idoneo cacciavite premere sulla chiusura del coperchio del vano batterie ed estrarlo.
- Rimuovere ora la batteria scarica e introdurre una nuova batteria (tipo G 3-A; SR 41; UCC 392 o LR 41) facendo attenzione alla corretta polarità e quindi rimettere il coperchio.

- Contribuite alla tutela dell'ambiente!
- Nel momento in cui l'apparecchio dovesse andare fuori uso, non gettarlo semplicemente nella spazzatura. Sicuramente presso il proprio comune esiste un centro di raccolta o un'oasi ecologica per il riciclaggio dei materiali. Presso questi centri è possibile smaltire in modo ecologico i vecchi apparecchi.
- Non si devono smaltire insieme con i rifiuti domestici le batterie e gli accumulatori consumati,

che sono contrassegnati con i simboli indicati di seguito.



Tali prodotti devono essere consegnati in un centro di raccolta per batterie consumate o per rifiuti industriali (pregasi informarsi presso l'ufficio comunale), oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio. Il centro di raccolta e il rivenditore provvederanno poi ad uno smaltimento ecocompatibile.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Intervallo di temperatura: 32 °C - 42 °C
Visualizzazione display: gradi °C
Memoria: ultimo risultato visualizzato in automatico
Tipo di batteria: SR 41; UCC 392 o LR 41
Durata delle pile: più di 200 ore in funzionamento continuo
Spegnimento automatico: l'apparecchio si spegne automaticamente 10 minuti dopo la misurazione.
Peso indicativo batteria: 10 mg

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>



De koortsthermometer is een elektronisch temperatuuremeetapparaat waarmee u zeer eenvoudig, ongecompliceerd en nauwkeurig de lichaamstemperatuur van uw baby of die van een ziek persoon kunt controleren.

Gebruiksaanwijzingen

- Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de bedieningshandleiding te lezen.
- Het apparaat niet in water dompelen – het is niet waterdicht.
- De punt niet met heet water reinigen, die zou beschadigd kunnen raken.
- Na elke meting de punt zorgvuldig met een droge doek reinigen en desinfecteren met ethylalcohol, zodat zich geen verkeerde meetresultaten voordoen.
- Stel de BS 30 nooit direct bloot aan zonlicht of grote hitte, het display zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Probeer de thermometer nooit met kracht te verbuigen.

- **Schroef het apparaat alleen uit elkaar wanneer u de batterij vervangt.**
- **Bij rectale koortsmetingen mag het apparaat slechts tot maximaal 1,5 cm voorzichtig worden ingebracht. Verwondingsgevaar!**
- **Niet binnen reikwijdte van kinderen of dieren neerleggen.**
- **Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.**
- **De normale lichaamstemperatuur ligt tussen de 35,8 °C en 38,0 °C.**
- **Idealerweise dient u voor u en uw gezinsleden een temperatuurmeting in gezonde toestand te doen en de gemeten waarde op te schrijven, om in het geval van ziekte onmiddellijk te kunnen zien of de zieke persoon koorts heeft of niet.**

Inbedrijfsname

1. Druk op de aan/uit-schakelaar. Er klinkt een signaal.
2. Het LCD-display geeft de laatst gemeten temperatuurwaarde gedurende ca. 2 seconden weer.
3. Daarna knippert het display, om het apparaat op een nieuwe meting voor te bereiden.
4. Het apparaat is klaar voor gebruik, zodra er een signaal afgaat en de weergave „Lo °C“ blijvend op het display verschijnt.
5. Nu kan de meetpunt waarmee de temperatuur wordt opgenomen oraal, onder de oksels of rectaal worden ingebracht.
6. De temperatuurname duurt tussen de 30 en 60 seconden. Het einde van de meting wordt bevestigd door een signaal dat 10 seconden aanhoudt.
7. Voor een nieuwe meting schakelt u de BS 30 even uit en dan weer aan.
- 10 Minuten na de laatst verrichte meting schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit. Echter om de batterij te sparen dient u het apparaat na gebruik altijd met de aan/uit-schakelaar uit te schakelen.

Het vervangen van de batterij

Zodra het display alleen nog maar vaag is of het apparaat niet meer kan worden aangezet, is het nodig dat de batterij vervangen wordt. Druk met een geschikte sleufschroevendraaier de afsluiting van het batterijvakdeksel naar binnen en trek het batterijvakdeksel eraf.

Nu kunt u de lege batterij eruit halen, en er, onder inachtneming van de juiste polariteit, een nieuwe batterij (Type G 3-A; SR 41; UCC 392 of LR 41) in plaatsen en de kap er weer opzetten.

Levert u een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer het apparaat ooit niet langer gebruikt wordt, gooi het niet dan gewoon met het huisvuil weg. Ongetwijfeld heeft de gemeente waar u woont een recyclingdepot. Daar zorgt men voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering van uw oude apparaat. Verbruikte batterijen en accumulatoren (accu's), die met een van de afgebeelde symbolen

gekenmerkt zijn, mogen niet met het huisvuil worden verwijderd.



U moet deze bij een verzamelplaats voor oude batterijen resp. Bijzondere afval (informeert U zich alstublieft bij Uw gemeente) of bij Uw handelaar, waar U deze heeft gekocht, afgeven. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum. Voor schade, die door een verkeerde herozing, ondeskundig gebruik of slijding wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

Temperatuurbereik: 32 °C-42 °C
Displayweergave: graden °C
Geheugen: automatisch het laatste meetresultaat
Batterijtype: SR 41; UCC 392 of LR 41
Batterijlevensduur: meer dan 200 uur bij continu gebruik
Automatische uitschakeling: 10 minuten na de meting schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

Gewicht inclusief batterij: 10 g

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>



Fieberthermometer er ett elektronisk temperaturmåleapparat, som du kan bruge til let, ukompliceret og præcist at kontrollere din babys eller en syg persons kropstemperatur.

Henvísninger

- Læs denne brugsanvisning inden du bruger apparatet første gang.
- Dyd ikke apparatet i vand – det er ikke vandtæt.
- Dyp ikke apparatet i ikke renses med varmt vand, den kan blive beskadiget.
- Rens spidsen omhyggeligt efter hver måling med en tør klud og desinficer den med ætzylalkohol, så termometeret ikke måler falske værdier.
- Udsæt aldrig BS 30 for direkte sollys eller for høje temperaturer, det kan beskadige displayet.
- Forsøg aldrig at bøjse termometeret med vold.
- Skil kun apparatet ad ved batteriskift.
- Ved rektale følbemålinger må apparatet kun føres maks. 1,5 cm ind. Fare for legemsbeskadigelser!
- Skål holds uden for børn og dyrs rækkevidde.

- **Reparationer må kun udføres af autoriserede fagfolk.**
- **Den normale kropstemperatur ligger mellem 35,8 °C og 38,0 °C.**
- **Det ideelle er, at du en gang foretager en temperaturmåling på dig selv og din familie i rask tilstand og noter de målte værdier, så du ved målinger under sygdom straks kan konstatere, om den syge person har feber eller ikke.**

Ibrugtagning

1. Tryk på tænd/sluk-afbryderen. Der lyder en signaltone.
2. LCD-displayet viser den sidst målte temperatur i ca. 2 sekunder.
3. Derefter blinker displayet for at forberede apparatet til den næste måling.
4. Apparatet er klart til brug efter et kort signal samtidig med at displayet konstant lyser med „Lo °C“.
5. Nu kan målepidsen bruges til temperaturmålinger - oralt, i armhulen eller rektalt.
6. Temperaturmålingen varer mellem 30 og 60 sekunder. Når målingen er forbi, lyder en signaltone konstant i 10 sekunder.
7. Hvis du vil lave en ny måling, så sluk BS 30 kort og tænd den igen.

Apparatet afbrydes automatisk 10 minutter efter den sidst udførte måling. Sluk altid på tænd/sluk-afbryderen efter brug for at skåne apparatet og batteriet.

Batteriskift

Du skal skifte batteri, hvis displayet kun lyser svagt eller apparatet ikke tænder ved tryk på tænd/sluk-afbryderen. Tryk med en passende kærvskruetrækker dækslet på batterilommen indad og træk batteridækslet af. Nu kan du tage det tomme batteri ud og sætte et nyt i (Type G 3-A; SR 41; UCC 392 eller LR 41), vær opmærksom på den rigtige polaritet og sæt så dækslet på igen.

De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!

Når apparatet på et tidspunkt skal bortskaffes, skal du ikke bare kaste det i husets skraldespand. Der findes ganske afgjort en genbrugsstation eller et miljøanlæg i din kommune, som vil sørge for en miljømæssig korrekt bortskaffelse af det gamle apparat. Brugte batterier og akkumulatorer, som er markeret med et af de afbede symboler, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.



De skal afleveres til et opsamlingssted for gamle batterier hhv. specialaffald (indhent oplysninger hos Deres kommune) eller hos Deres forhandler, hvor De har købt dem. De vil sørge for miljøvenlig bortskaffelse.



Ateş ölçme termometresi bir sıcaklık ölçme cihazı olup, bununla kolayca, komplice bir işlem yapmadan hassas bir şekilde bebeğinizin veya hasta bir şahsın vücut sıcaklığını kontrol edebilirsiniz.

Açıklamalar

- **Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz.**
- **Cihazı suya daldırmayız – su geçirme özelliğe sahip değildir.**
- **Uç kısmını sıcak su ile temizlemeyiniz, aksi takdirde cihaz zarar görebilir.**
- **Yanlış ölçüm sonuçlarına karşın kalnamak için, cihazın uç kısmını her ölçümün sonra iletinl bir şekilde kuruz be ile temizleyiniz ve etil alkol ile dezenfekte ediniz.**
- **BS 30 cihazını asla doğrudan güneş ışığı alan yere ya da çok sıcak yerlere koymayız, aksi takdirde zarar görebilir.**
- **Termometreyi asla zor kullanarak bükmeye çalışmayınız.**
- **Cihazın vidalarını yalnızca pil değiştirdirken sökünüz.**
- **Makattan yapılacak aze ölçimlerinde cihaz yalnızca azami 1,5 cm derinliğe dikkatlice sürülmelidir. Yaratılma tehlikesi!**
- **Çocukların ve hayvanların ulaşabileceği yerlere asla koymayınız.**
- **Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı kişiler tarafından yapılmalıdır.**
- **Normal vücut sıcaklığı 35,8 °C ile 38,0 °C arasındaır. İdeal bir şekilde kendiniz ve tüm aile fertleri için sağlıklı durumdayken bir sıcaklık ölçümü yapmalısınız ve ölçülen değeri not etmelisiniz, böylece hastalık durumundaki ölçümler sırasında, hasta şahsın ateşinin olup olmadığının hemen tanınma olanağına sahip olabilirsiniz.**

Cihazı devreye alma

1. Açma/Kapama şalterine basınız. Bir sinyal belirdir.
2. LCD ekranı son ölçülen sıcaklık değerini yaklaşık 2 saniye süreyle gösterir.
3. Sonra cihazı yeni bir ölçüme hazırlamak için ilgili ekran belirir.
4. Sinyal belirmediğinde ve „Lo °C“ ekranı sürekli olarak gösterildiğinde cihaz kullanın için hazırdır.
5. Sımdı ateş ölçmek için ölçme ucu ağza, koltuk altına ya da makata yerleştirilebilir.
6. Ateş ölçümü 30 ile 60 saniye arasında sürer. Ölçüm işleminin sonu 10 saniye süren bir sinyal tonuyla onaylanır.
7. Yeni bir ölçüm yapmak için BS 30 cihazını kısa bir süre için kapatıp tekrar açmalısınız.
8. Son ölçümden yaklaşık 10 dakika sonra cihaz otomatik olarak kapanır. Ancak pilin gereksiz yere harcanmasını önlemek için kullanımdan sonra cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatmalısınız.

Pileje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter for rengøring og udlad at benytte aggressive rengøringsmidler. Apparatet er blevet underlagt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 3-årig garanti. Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Tekniske data

Temperaturområde: 32 °C - 42 °C
Displayvisning: Grader °C
Hukommelse: Automatisk det sidst målte måleresultat
Batteritype: SR 41; UCC 392 eller LR 41
Batterilevetid: over 200 timer i kontinuerlig drift
Automatisk afbrydelse: Apparatet afbryder automatisk 10 minut efter den sidste måling
Vegv inkl. batteri: 10 g

Aktuelle produktinformationer findes på vores internet-side: <http://www.hartig-helling.de>



Fiebertermometern är ett elektroniskt instrument avsett för mätning av temperatur. Babyns kroppstemperatur eller temperaturen hos en krasslig person mäts lätt, okomplicerat och korrekt.

Anvisningar

- **Läs bruksanvisningen innan artikeln tas i bruk.**
- **Stoppa inte ner termometern i vatten. Den är inte vattentätt.**
- **Rengör inte spetsen med varmt vatten, detta kan skada spetsen.**
- **Rengör spetsen noga med en torr trasa efter varje mätning och desinficera med etylalkohol; detta får att undvika felaktiga mätresultat.**
- **Utsätt inte BS 30 för direkt solljus eller för hög värme, detta kan skada displayen.**
- **Försök aldrig böja termometern med våld.**
- **Skruva endast isär termometern när batteri ska bytas.**
- **Vid rektala temperaturmätningar får termometern endast försiktig förs in maximalt 1,5 cm. Risk för skada!**
- **Placeras ej i närheten av barn eller djur.**
- **Reparationer får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.**

Normal kroppstemperatur ligger mellan 35,8 och 38,0 °C. Det är bra att mäta, och notera, såväl den egna som familjemedlemmarnas kroppstemperatur när alla är friska. Detta underlättar bedömningen av eventuell feber vid sjukdomsfall.

Användning

1. Tryck på PÅ/AV – knappen. En ton hörs.

2. LCD displayen visar senast uppmätta temperatur i ca. 2 sekunder.
3. Därefter blinkar displayen och förbereder termometern för ny mätning.
4. Termometern kan användas på nytt när en ton hörs och „Lo °C“ visas fast i displayen.
5. Nu kan spetsen stoppas in i munnen, i armhållorna eller rektalt för att mäta temperaturen.
6. Mätningen tar 30 till 60 sekunder. Slutet på mätningen markeras av en signalton som hörs under tio sekunder.
7. För att mäta på nytt stängs BS 30 av en kort stund och startas sedan igen. Termometern stängs av automatiskt tio minuter efter senast genomförd mätning. För att spara batteriet bör termometern alltid stängas av med PÅ/AV knappen när mätning avslutats.

Batteribyte

Så snart displayen lyser svagt eller termometern inte går att starta är det nödvändigt att byta batteri. Tryck locket till batterifacket innåt med en stjärnskruvmejsel och drag av det. Nu kan det tomma batteriet tas ur och ett nytt (typ G 3-A; SR 41; UCC 392 eller LR 41) sättas in. Kontrollera att polariteten är rätt. Sätt därefter tillbaka locket.

Var miljövänlig!

När artikeln ej längre kan användas bör den inte kastas i hushållssopporna. Lämna den, för att säkerställa miljövänlig hantering, istället till närmaste återvinning för elektroartiklar. Använda engångsbatterier och uppladdningsbara batterier, som märkts med en av de vidstående symbolerna får inte slängas i hushållsaffaldet.



De skall lämnas på ett uppsamlingsställe för gamla batterier eller miljöfarligt avfall (informera dig hos din kommun), eller lämna dem hos den återförslingsjare där du köpt batterierna. Denna ser till att de avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparatn har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera där apparaten tillslamsams med köpekvitto till oss. Vi ger 3 ågaranti från och med inköpstillsfällse. Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakliggning användning eller slitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar.

Tekniska data

temperaturområde: 32 °C - 42 °C
visas i displayen: grader °C
minne: automatiskt senaste mätresultat

batteri: SR 41; UCC 392 eller LR 41
batteriets livslängd: mer än 200 timmar i ständig drift
automatisk avstängning: termometern stängs av automatiskt tio minuter efter senast genomförd mätning
vikt inklusive batteri: 10 g
Aktuelt produktinformation hittar du på vår internet-side: <http://www.hartig-helling.de>



- **Lukakeaa käyttööpas ennen kuin alat käyttä läitett.**
- **Älä upota laitetta veteen – laite ei ole vesitiivis.**
- **Älä puhdisti mittauskärkeä kuumalla vedellä, se voi vaurioitua.**
- **Puhdisti mittauskärki jokaisen käyttökerran jälkeen kuivalla liinalla ja desinfioi se etyylialkoholilla (etanolilla). Puhdistus ja desinfiointi ehkäisee väärät mittaus tulokset.**
- **Älä koskaan jätä BS 30 –laitetta alttiiksi suoralle auringonvalolle tai liian korkealle lämpötiloilta. Laitteen näyttö voi vaurioitua.**
- **Älä koskaan yritä väkisin taivuttaa lämpömittaria.**
- **Laitteen osat saa ruuvata irti toisistaan vain pariston vaihdon yhteydessä.**
- **Soolimittauksissa lämpötila on 35,8 °C-38,0 °C. Ideaalitilapauksessa laitetta tulii suorittaa ainakin yksi mittaus jokaista henkilöä kohti tämän ollessa terveenä. Kun tällöin mittauu arvo nappaan muistiin, voidaan sitä myöhemmin verrata ko. henkilöltä (sairaana) mitattuihin uusiin lämpötiloihin ja päätellä, antaako mittausulos aiheita epäillä hänellä olevan kuumeita.**

Käyttöönotto

1. Paina ON/OFF –näppäintä. Hälytyssäni soi.
2. Viimeksi mitattu lämpötila-arvo ilmestyy LCD-näytölle noin 2 sekunnin ajaksi.
3. Tämän jälkeen näyttö alkaa vilkkua merkilläsi siit, että laitetta valmistellaan seuraavaa mittausta varten.
4. Laite on käyttövalmis, kun hälytyssäni soi ja näytölle ilmestyy pysyvästi teksti „Lo °C“.
5. Mittauskärki voidaan nyt asettaa korvaan, kainaloon tai suoleen.
6. Lämpötilan mittaus kestää 30 - 60 sekuntia. Kun mittauspahtuma on päättynyt, kuuluu 10 sekunnin pituinen katkeamaton hälytysääni.
7. Mittauspahtuman voi uusia kytemällä BS 30 –laite hetkeksi pois päältä ja käynnistämällä se heti uudestaan.

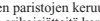
Laitte kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun viimeisestä mittauspahtumasta on kulunut 10 minuuttia. Paristojen säästämiseksi laite tulisi kuitenkin aina käytön jälkeen kytkeä pois päältä painamalla ON/OFF –näppäintä.

Paristojen vaihto

Paristot on vaihdettava, kun laite ei enää kytkeydy päälle tai, kun näyttö on selvästi heikentynyt. Paina paristotilan kannen kiinnikkeet sopivaa nuuimeissellä käyttäen sisään ja vedä kansi ulos. Tämän jälkeen laiteen tyhjentynyt paristo voidaan ottaa pois ja oikea napaisuus huomioiden vaihtaa uuteen paristoon (G 3-A; SR 41; UCC 392 tai LR 41). Vaihdon jälkeen kansi ruuvataan uudestaan kiinni koteloon.

Tee jotain ympäristösi suojaksi!

Kun laite jonaan päivänä on käytetty loppuun, ei sitä saa hävittää tavallisen kotitaloussijteen mukana. Kotipakkakunnallanne toimii varmasti romuliikkeitä tai kiertärykskös. Ne huolehtivat siitä, että sähköromu hävitetään luontoa säästävällä tavalla. Seuraavalla merkkeillä varustetut käytetty paristot ja akut eivät kuulu taloussijteeseen.



Vie ne vanhojen paristojen keruupisteeseen tai jätä ne muuhun erikoisjätteitä keräävään paikkaan (tietoja saat paikkakunnaltasi) tai anna ne takaisin myyjälle, jolta olet ostanut laitteen. Myyjä huolehtii vastaavasta jätteenhuollosta.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita. Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä uuhda ostokuitia. Annamme laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystavastaisesta käsittelystä, asiaankuulumatontaa käytöstä tai kulumisesta. Pidämme oikeudet tekniisin muutoksiin.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue: 32 °C-42 °C
Näyttö: Asetta °C
Tallennus: automaattisesti viimeisin mittausulos
Paristotyyppi: SR 41; UCC 392 tai LR 41
Paristojen elinikä: yli 200 tuntia jatkuvassa käytössä

Automaattinen poiskytkeytminen: kun viimeisestä mittauspahtumasta on kulunut 10 minuuttia.
Paino paristot mukaan luettuna: 10 g

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: <http://www.hartig-helling.de>